

ACCEDI AL QUESTIONARIO ONLINE

Accedi con le credenziali Istat

Recupera Codice utente e/o Pin

Oppure accedi con SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale

RILEVAZIONE DA LISTA

Questionario del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni

Cos'è il Censimento permanente?

Dal 2018, l'Istat rileva, con cadenza annuale e non più decennale, **le principali caratteristiche della popolazione** dimorante abitualmente sul territorio e le sue condizioni sociali ed economiche a livello nazionale, regionale e locale.

Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutte le famiglie italiane, ma ogni anno un campione di esse: nel 2023 saranno circa 1 milione di famiglie, residenti in 2.531 comuni.

Sono obbligato a rispondere?

Sì, l'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito: dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 15 dicembre 2022, di approvazione del Programma statistico nazionale 2020-2022, aggiornamento 2021-2022 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; la violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e del medesimo DPR 15 dicembre 2022.

La rilevazione è compresa nel Programma statistico nazionale in vigore che è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa.

La riservatezza è tutelata?

Sì, tutte le risposte fornite sono protette dalla normativa in materia di protezione dei dati personali (Reg. (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003). Le informazioni sul trattamento dei dati personali sono riportate nella lettera informativa a firma del Presidente disponibile anche all'indirizzo www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni. Tutte le persone coinvolte nelle attività previste dal Censimento permanente sono tenute inoltre al rispetto del segreto statistico previsto dall'art. 9 del d.lgs. 322/1989.

A chi posso rivolgermi in caso di difficoltà?

Per ricevere assistenza e chiarimenti durante la rilevazione è possibile:

- rivolgersi al Numero Verde gratuito **800.188.802**
Il servizio è attivo tutti i giorni (sabato e domenica inclusi) dal 2 ottobre al 22 dicembre dalle ore 09:00 alle ore 21:00
- scrivere alla casella di posta elettronica censimento.lista@istat.it
- recarsi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni

registrati online

Accedi con le credenziali Istat

trova il tuo account e/o password

Oppure accedi con SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale

名单调查

永久性人口以及住房普查问卷

永久性普查是什么？

自 2018 年 Istat 指出了，在一年到十年以下时间段中，定居在本地的人口主要特点，以及他们在国家、大区和本地水平上的社会和经济状况。

本次永久性人口以及住房普查并不涉及所有的意大利家庭，但是每一年将采取一部分为抽样：2022 年将有大约 100 万个家庭，居住在 2531 个市镇。

我有回复的义务吗？

是的，回复此调查的义务是明确的：第 322/1989 号法令第 7 条和 2022 年 12 月 15 日总统令批准 2020-2022 年国家统计计划、2021-2022 年更新方案和所附的涉及私营实体答复义务的调查清单；违反这一义务将根据第 322/1989 号法令第 7 条和 11 条以及 2022 年 12 月 15 日的规定予以制裁。本次检测包括在当前有效的国家统计计划之内，并可在国家统计局的网址查询：www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa。

是否保证保密性？

是的，任何所提供的回复都将受到隐私保护法（立法法令 2003 年 6 月 30 日第 196 号和立法法令第 101/2018 号）保护。所有参与普查相关活动的人士都必须保守秘密，依据立法法令 322/1989 号第 8 条以及上述法令第 9 条关于统计保密的规定。

如有困难应向谁寻求帮助？

在检测时想要获得帮助以及解释可以：

- 联系免费电话 **800.188.802**
该服务在 10 月 2 日至 12 月 22 日从 9 点至 21 点有效
- 寄邮件给 censimento.lista@istat.it
- 前往市镇设立的市镇检测收集中心。联系方式于网址 www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni

Guida alla compilazione

Cosa contiene il Questionario?

- La **Lista** con i componenti della famiglia, ovvero tutte le persone che hanno dimora abituale nell'alloggio, anche se assenti alla data della rilevazione. Per ogni persona inserita nella Lista deve essere compilata una **Scheda individuale**.
- La sezione **Alloggio**, che contiene domande sul tipo di alloggio, sulle caratteristiche dell'abitazione, sull'edificio e sulla disponibilità di auto e posto auto.
- La sezione **Altre informazioni** che contiene domande sulle modalità di compilazione e sui canali di comunicazione.

Chi deve compilare il Questionario?

- (CAWI) Il questionario deve essere compilato dalla **persona di riferimento**, cioè dalla persona cui è stata inviata la lettera dell'Istat o, se ciò non fosse possibile, da un'altra persona della famiglia o da una persona di fiducia.
- Per la compilazione delle Schede individuali è necessaria la collaborazione di tutti i componenti della famiglia.
- Il questionario deve essere compilato solo se, con riferimento al 1° ottobre 2023, la famiglia aveva dimora abituale presso l'indirizzo a cui è stata inviata la lettera dell'Istat. (CAWI) Se al 1° ottobre 2023 la famiglia non aveva più dimora abituale presso l'indirizzo deve contattare il Numero Verde.

Come deve essere compilato il Questionario?

- Le risposte vanno fornite con riferimento al **1° OTTOBRE 2023**, ad eccezione dei casi in cui nella domanda sia indicato un periodo diverso.
- Per iniziare la compilazione occorre entrare nella sezione Famiglia e verificare la Lista dei componenti. Dopo la **conferma** della Lista possono essere compilate le Schede individuali e la sezione Alloggio.
- Alcune informazioni sono precompilate in base ai dati amministrativi disponibili e devono essere confermate o **modificate** se non corrette.
- La sezione Altre informazioni può essere compilata solo dopo aver completato le Schede individuali e la sezione Alloggio.
- È possibile **salvare** in ogni momento e continuare successivamente, anche uscendo dal questionario, senza perdere alcun dato.
- Per alcune domande è possibile avere **maggiori informazioni** cliccando sul simbolo "i".
- Dopo aver compilato tutte le sezioni, è possibile visionare le risposte fornite alla pagina **Riepilogo**.
- Per completare la compilazione è necessario **inviare il questionario** dalla pagina Invio o dalla pagina Riepilogo.
- Dopo l'invio non sarà più possibile modificare il questionario.

填写指南

问卷的内容是什么？

- 家庭成员名单，也就是所有居住在住所的人士，即使有人在检测日并不在场。名单中的每个人将填写一份个人表格。
- 在住所栏目中，含有住所种类、住房特征、建筑方面以及车辆和车位的存在的相关问题。
- 在其他信息栏目中含有填写方式以及沟通渠道的相关问题。

谁来填写调查问卷？

- (CAWI) 问卷将由受访者填写（也就是受到国家统计局信函的人），或者假如没有办法的话，另外一位家庭成员或是所信任的人。
- 个人表格的填写需要所有家庭成员的合作。
- 问卷只能被在 2023 年 10 月 1 日住在所收到局长信函的住址的家庭来填写。(CAWI) 如果在 2023 年 10 月 1 日，所有家庭成员在该地址没有经常居住，因为他们已搬家或已死亡，那么成员名单应予以更新，显示出搬家或死亡的情况。

如何填写调查问卷？

- **2023 年 10 月 1 日**那天，除去问题中有特指一段不同的时间之外。
- 问卷可以从家庭部分开始，填写成员名单信息。创建名单后，填写个人表格和住宅部分
- 有些问题是提前根据所有行政数据填好的，需要填写者确认或更改。
- 其他信息栏目只能在家庭成员名单及个人表格栏目和住所栏目完成之后填写。
- 可以随时保存并之后继续，而不会失去人格数据，即使退出问卷。
- 在有些问题中可以点击“i”来获得更多信息。
- 完成所有栏目之后，可以在概括页面查看所有回答。
- 在发送或概括页面提交问卷，完成调查。
- 发送之后将再无法更改问卷。

Cosa si intende per famiglia?

Una famiglia è un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, unione civile, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, **coabitanti** e aventi dimora abituale nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte all'Anagrafe della popolazione del comune). Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Continuano a far parte della famiglia le persone temporaneamente assenti (nota 1), sia che si trovino presso altro alloggio (o convivenza) dello stesso comune, sia che si trovino in un altro comune o all'estero. Per maggiori informazioni sulle famiglie coabitanti cliccare "i" (nota 2).

Nota 1. L'assenza temporanea o occasionale dalla famiglia di appartenenza è generalmente determinata da uno dei seguenti motivi:

- emigrazione in altro comune o all'estero, nel caso si tratti di emigrazione per l'esercizio di occupazioni stagionali o comunque temporanee. In particolare, ci si riferisce alle persone che, per raggiungere il comune dove svolgono la loro attività professionale, si assentano da quello di dimora abituale, nel quale hanno l'iscrizione anagrafica, l'abitazione, la famiglia, facendovi ritorno la sera o anche settimanalmente;
- istruzione: chi studia lontano da casa, indipendentemente dalla frequenza con cui vi fa ritorno;
- ricovero in istituti di cura, di qualsiasi natura, purché la permanenza nel comune non superi i due anni;
- detenzione in attesa di giudizio;
- affari, turismo, breve cura e simili;
- servizio statale all'estero;
- imbarco su navi della marina militare e mercantile.

Nota 2. In caso di famiglie coabitanti, deve compilare il questionario solo la famiglia a cui è stata recapitata la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio (lavoratori domestici di sostegno, collaboratori familiari, badanti, ecc.) e la famiglia presso la quale lavora costituiscono famiglie a sé stanti che vivono insieme, deve compilare il questionario solo la famiglia che ha ricevuto la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio è considerato parte della famiglia presso cui lavora e questa famiglia ha ricevuto la lettera dell'Istat, è possibile inserire il personale di servizio nella Lista (qualora non fosse già inserito).

Come compilare la Lista dei componenti

- La Lista dei componenti della famiglia, precompilata sulla base dei dati amministrativi riferiti al 1° gennaio 2023, deve comprendere **tutte le persone che appartengono alla famiglia**.
- Appartengono alla famiglia le persone dimoranti abitualmente in questo alloggio (nota 3) anche se temporaneamente assenti alla data di rilevazione, che siano cittadini **italiani** o **stranieri** iscritti in Anagrafe o in possesso di **regolare** titolo a soggiornare in Italia (nota 5).
- Se tutti i componenti della famiglia sono elencati e le informazioni precompilate sono corrette, selezionare il tasto **Conferma la lista**. Altrimenti:
 - se nome, cognome o codice fiscale non sono corretti, **modificare** i relativi campi;
 - se alla data del 1° ottobre 2023 un componente non fa più parte della famiglia per decesso o trasferimento, selezionare il motivo della variazione. In caso di

家庭指的是什么?

家庭是指通过婚姻、亲属、姻亲、收养、监护或情感关系联系在一起、**共同居住**且在同一市镇中拥有惯常居所(即使尚未在同一市镇人口户籍登记处注册)的一群人。家庭可以由一个人组成。暂时不在(注释 1)的人士继续归为家庭成员,不论是居住在同一市镇的另一住所(或同居),或是住在另一市镇甚至国外。共同居住的家庭请注释 2。

注释 1 家庭成员的暂时或是偶尔缺席一般由以下原因造成:

- 移居至另外市镇或是国外,在时令性或临时性工作的情况下。具体来讲,是指所有为了抵达工作场所所在的市镇而离开日常所在的、常驻的、拥有家庭以及户口登记的住所的人们,并每晚或是每周都有回来;
- 学习:任何在外地学习的人,不管间隔多少回一次家;
- 入住任何一种类型的疗养机构,前提是在市镇内的常驻不超过两年;
- 等待审判的拘留;
- 出差,旅游,短期疗养等等;
- 在国外执行公职;
- 登上海军舰艇或商船。

注释 2 在不同家庭同居的情况下,只有收到国家统计局信函的那家需要填写表格。假如服务人员(例如家务辅助者,家庭合作者,保姆等等)与为其工作的家庭为同居的不同家庭,那么只要收到国家统计局信函的那个家庭需要填写表格。假如服务人员被认为其工作的家庭中的一员,而这个家庭有收到国家统计局的信函,那么可以将服务人员填入名单之中(假如没有提前填好了的话)。

关于如何填写成员名单的详细信息

- 家庭成员名单是根据 2023 年 1 月 1 日的行政数据而提前填好的,需要包括所有属于本家庭之内的人士。
- 通常住在这所房子里的人属于这个家庭(Nota 3),即使在受访日缺席;无论他们是意大利公民还是外国公民并在户口登记过或拥有在意大利合法居住证件的(Nota 5)。
- 如果所有成员都在上面,预填信息正确,请选择“确认”。否则:
 - 如果名字、姓氏或税号错误,修改相应栏目
 - 如果在 2023 年 10 月 1 日,一位成员因去世或移户而从家庭移除,请指出更改的原因。在移户的情况下请指出是移到同一个市镇、其它市镇或是国外。

trasferimento, indicare se si è trasferito all'interno dello stesso comune, in un altro comune o all'estero;

- se alla data del 1°ottobre 2023 nella famiglia c'è un nuovo componente, selezionare il tasto **Aggiungi componente** e inserire le informazioni richieste;
- se la prima persona della Lista, persona di riferimento (nota 4), è deceduta o si è trasferita, è necessario indicare come persona di riferimento un altro componente selezionando l'apposita casella.

- Dopo la conferma della Lista, selezionare il tasto **Compila** in corrispondenza di ciascun componente per compilare le **Schede individuali**.
- Dopo la conferma è ancora possibile apportare modifiche alla Lista selezionando il tasto **Modifica la lista**.

Nota 3. L'alloggio a cui è stata inviata la lettera dell'Istat.

Nota 4. La persona di riferimento è quella cui è stata inviata la lettera dell'Istat, in genere l'intestatario della scheda di famiglia in Anagrafe.

Nota 5. Hanno un valido titolo a soggiornare in Italia anche le persone straniere il cui percorso di regolarizzazione è ancora in corso (non concluso).

(CAPI) Le informazioni sul nome, cognome e codice fiscale devono essere riportate in maniera precisa. In particolare, per nomi e cognomi stranieri, si suggerisce di chiedere all'intervistato/a di riportarli su un foglio di carta e poi acquisirli.

- 如果在 2023 年 10 月 1 日, 有新成员加入了家庭, 点击添加成员键来添加。
- 如果名单上的第一人(受访人⁴)去世或移户, 请指定另一位受访人, 在相应处勾选。

- 名单确认后, 每位成员请选择“填写”, 填写相应的个人表格。
- 确认后仍可以修改名单, 选择“修改”。

3 收到国家统计局局长签署的信函的住所。

4 受访者为受到国家统计局信函的人, 一般为家庭证明中的被提名者。

5 有留在意大利的有效权利的仍在进行正规化程序(未完成)的外国人。

(CAPI) 姓名、税号等信息需要准确地撰写出来。具体来讲, 在外国姓名的情况下, 建议要求受访者把名字写在一张纸上再抄写下来。

FAMIGLIA • LISTA DEI COMPONENTI

	Persona di riferimento della famiglia	Non è più in famiglia perché	
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito/a → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto/a <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>			
Codice Fiscale <input type="text"/>			
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito/a → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto/a <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>			
Codice Fiscale <input type="text"/>			
Nome <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito/a → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto/a <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome <input type="text"/>			
Codice Fiscale <input type="text"/>			

家庭 • 成员名单

	家庭受访者	不再为家庭一员了因为	
名 <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 移户 → <input type="checkbox"/> 同一市镇 <input type="checkbox"/> 已故 <input type="checkbox"/> 不同市镇 <input type="checkbox"/> 国外 <input type="checkbox"/> 未知	个人表格
姓 <input type="text"/>			
税号 <input type="text"/>			
名 <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 移户 → <input type="checkbox"/> 同一市镇 <input type="checkbox"/> 已故 <input type="checkbox"/> 不同市镇 <input type="checkbox"/> 国外 <input type="checkbox"/> 未知	个人表格
姓 <input type="text"/>			
税号 <input type="text"/>			
名 <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 移户 → <input type="checkbox"/> 同一市镇 <input type="checkbox"/> 已故 <input type="checkbox"/> 不同市镇 <input type="checkbox"/> 国外 <input type="checkbox"/> 未知	个人表格
姓 <input type="text"/>			
税号 <input type="text"/>			

ALLOGGIO

住宅

1. TIPO DI ALLOGGIO

1. 住所种类

* 1.1 Indicare il tipo di alloggio

1 Abitazione ➔

* 1.2 Indicare il tipo di abitazione

- 1 Abitazione, villa/villetta monofamiliare
- 2 Abitazione, villa/villetta bifamiliare/plurifamiliare
- 3 Appartamento (ad esempio, in un condominio)

2 Altro tipo di alloggio (container, baracca, roulotte, camper, ecc.)

3 Struttura residenziale collettiva (hotel, casa di riposo, ecc.) ➔ **andare a dom. 1.5**

1.1 请指出住所的种类

1 住房 ➔

1.2 请指出住所的种类

- 1 住房, 别墅/种立式住宅
- 2 住房, 别墅/半种立式住宅/多户住宅
- 3 公寓 (例如, 在一栋共管中)

2 其他种类住所 (房屋集装箱、茅屋、拖车、野营车等)

3 集体住所 (旅馆、疗养院等) ➔ **前往问题 1.5**

* 1.3 L'alloggio è occupato da

1 Una sola famiglia ➔ **andare a dom. 1.5**

2 Più famiglie che coabitano ➔ **specificare il numero** [] []

1.3 住所由谁居住

1 一个家庭 ➔ **前往问题 1.5**

2 多个家庭同居 ➔ **请指出数量** [] []

* 1.4 Indicare il numero complessivo dei componenti di tutte le famiglie coabitanti

Numero di componenti [] []

1.4 请指出在住所中常驻的家庭成员总数

成员总数 [] []

* 1.5 A che titolo la Sua famiglia occupa l'alloggio?

1 Proprietà (totale o parziale) ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

2 Affitto ➔

per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

3 Usufrutto o riscatto ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.) ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

1.5 您的家庭以怎样的方式占有住所?

1 所有 (全部或部分) ➔

如果回答了问题 1.1 中的居住请前往问题 2.1, 如果回答了问题 1.1 中的其他居住类型 请前往问题 5.1, 如果回答了问题 1.1 中的集体居住结构 请前往问题 5.1

2 租赁 ➔

如果回答了问题 1.1 中的集体居住结构请前往问题 5.1

3 使用或赎回 ➔

如果回答了问题 1.1 中的居住请前往问题 2.1, 如果回答了问题 1.1 中的其他居住类型 请前往问题 5.1, 如果回答了问题 1.1 中的集体居住结构 请前往问题 5.1

4 其他 (免费、使用服务等) ➔

如果回答了问题 1.1 中的居住请前往问题 2.1, 如果回答了问题 1.1 中的其他居住类型 请前往问题 5.1, 如果回答了问题 1.1 中的集体居住结构 请前往问题 5.1

1.6 L'alloggio è stato preso in affitto già arredato?

- 1 Sì ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1
- 2 No ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

1.6 住房在承租的时候就已经布置好了吗?

- 1 是 ➔ 在问题1.1中回答了住房的人请前往问题2.1, 在问题1.1中回答了其他种类住房的人请前往问题5.1
- 2 否 ➔ 在问题1.1中回答了住房的人请前往问题2.1, 在问题1.1中回答了其他种类住房的人请前往问题5.1

2. CARATTERISTICHE DELL'ABITAZIONE

2. 住房的特征

* 2.1 Chi è il proprietario dell'abitazione?

- 1 Persona fisica (o più persone in comproprietà)
- 2 Impresa o società (assicuratrice, bancaria, immobiliare, di costruzione, commerciale, ecc.)
- 3 Cooperativa edilizia di abitazione
- 4 Stato, Regione, Provincia
- 5 Comune
- 6 Ente previdenziale (INPS, INARCASSA, ecc.)
- 7 Aziende Territoriali per l'Edilizia Residenziale (ATER) o Istituto Autonomo Case Popolari (IACP) e simili
- 8 Altro

2.1 住房业主是谁?

- 1 自然人 (或是拥有共同产权的多个自然人)
- 2 企业或公司(保险公司、银行、不动产公司、建筑公司、商业公司等)
- 3 住房建筑合作社
- 4 国家、大区、省
- 5 市镇
- 6 社保部门 (INPS、INARCASSA等等)
- 7 地方发展公司 (Azienda per il Territorio - ATER) 或人民住宅独立机构 (Istituto Autonomo Case Popolari - IACP) 及类似
- 8 其他

* 2.2 Qual è la superficie dell'abitazione?

Considerare la superficie interna e calpestabile dell'abitazione, escludendo balconi, terrazze e pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc.

Metri quadrati (arrotondati senza decimali) |_|_|

2.2 住房的面积是多少?

请考虑住房室内面积,即住房所有房间的地面面积,不包括阳台、露台和附属建筑(例如地窖、阁楼、车库和车棚等)

平方米 (四舍五入到整数) |_|_|

* 2.3 Di quante stanze è composta l'abitazione?

Esclusi i bagni, i vani accessori e le pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc. Una stanza è un locale che riceve aria e luce diretta dall'esterno e che ha dimensioni tali da consentire la collocazione di un letto lasciando lo spazio sufficiente per muoversi. La cucina con caratteristiche di stanza va inclusa nel conteggio.

Numero di stanze |_|

2.3 住房有几个房间?

不包括浴室、功能性空间及附属建筑如地窖、阁楼、车库、车棚等。

房间是指一个能够直接接收来自室外光线和空气的室内空间,其尺寸必须能够允许放置一张床并留有一个人的走动空间。拥有房间特征的厨房需要包括在内。

房间数量 |_|

3. IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE (riscaldamento, aria condizionata)

* 3.1 Indicare l'impianto di riscaldamento dell'abitazione

- 1 Impianto centralizzato ad uso di più abitazioni
- 2 Impianto autonomo ad uso esclusivo dell'abitazione
- 3 Apparecchi singoli fissi (camino, stufa, radiatore, pompe di calore, ecc.)
- 4 Nessun tipo di impianto → **andare a dom. 3.3**

Se l'abitazione dispone di due o più impianti, selezionare il tasto **Aggiungi impianto**

* 3.2 Indicare quale combustibile o energia alimenta l'impianto

(sono possibili più risposte)

- 1 Metano, gas naturale
- 2 Gasolio
- 3 GPL (Gas Petrolio Liquefatto)
- 4 Carbone
- 5 Olio combustibile
- 6 Energia elettrica
- 7 Legna, pellets, cippato o altre biomasse
- 8 Energia solare
- 9 Altro combustibile o energia

3.3 L'abitazione ha un impianto fisso di aria condizionata?

- 1 Sì
- 2 No

3. 空调设备（供暖、空调设备）

3.1 请指出住房的供暖设备

- 1 多住房公用中控设备
- 2 住房专用独立设备
- 3 单件固定设备（壁炉、炉、散热器、热泵等等）
- 4 没有任何设备 → **请跳到第3.3题**

假如住房拥有两个或是多个设备的话，请点击**添加设备**按键

3.2 请指出设备所需的燃料或是能源

(可多选)

- 1 甲烷、天然气
- 2 柴油
- 3 GPL（液化石油气）
- 4 煤炭
- 5 燃油
- 6 电
- 7 木头、燃料颗粒、燃料芯片或其他生物质燃料
- 8 太阳能
- 9 其他燃料或能源

3.3 住房是否配有固定空调设备？

- 1 是
- 2 否

4. CARATTERISTICHE DELL'EDIFICIO

4. 建筑的特征

* 4.1 In che tipo di edificio si trova la Sua abitazione?

- 1 Residenziale (edificio per uso abitativo o prevalentemente per uso abitativo)
- 2 Non residenziale (edificio per uso NON abitativo o prevalentemente per uso NON abitativo)

4.1 您的住房是处于什么种类的建筑之内?

- 1 住宅楼 (住宅用建筑或主要用于住宅的建筑)
- 2 非住宅楼 (非住宅用建筑或主要为非住宅的建筑)

* 4.2 In che periodo è stato costruito l'edificio?

- 1 Prima del 1919
- 2 Dal 1919 al 1945
- 3 Dal 1946 al 1960
- 4 Dal 1961 al 1970
- 5 Dal 1971 al 1980
- 6 Dal 1981 al 1990
- 7 Dal 1991 al 2000
- 8 Dal 2001 al 2005
- 9 Dal 2006 al 2010
- 10 Dal 2011 al 2015
- 11 Dal 2016 in poi

4.2 此建筑是什么时期建设的?

- 1 1919年之前
- 2 从1919年至1945年
- 3 从1946年至1960年
- 4 从1961年至1970年
- 5 从1971年至1980年
- 6 从1981年至1990年
- 7 从1991年至2000年
- 8 从2001年至2005年
- 9 从2006年至2010年
- 10 从2011年至2015年
- 11 2016年之后

* 4.3 Quanti interni ci sono nell'edificio?

Considerare l'insieme delle unità immobiliari (abitazioni, studi professionali, agenzie di servizi e simili) presenti nell'edificio.

Numero di interni [] [] [] []

4.3 建筑之内有几户?

请考虑所有在建筑之内的房地产单位的群体 (住房、专业工作室、服务机构以及类似)

户数 [] [] [] []

4.4 A quale piano dell'edificio si trova la Sua abitazione?

Indicare il piano riferendosi al lato dell'ingresso principale dell'edificio.
Per abitazioni su più livelli, indicare il piano dell'ingresso principale dell'abitazione.

- 1 Piano -1 o inferiore (seminterrato o interrato)
- 2 Piano 0 (piano terra o piano rialzato)
- 3 1° piano
- 4 2° piano
- 5 3° piano
- 6 4° piano
- 7 5° piano
- 8 6° piano
- 9 7° piano
- 10 8° piano
- 11 9° piano
- 12 10° piano o superiore ➔ specificare il piano [] []

4.4 您的住房是位于建筑的几楼?

请根据建筑的大门方向开始数楼层。
在多层住房的情况下, 请指出有住房大门的那层楼。

- 1 -1楼或更低 (半地下室或地下室)
- 2 0楼 (指地面层或是夹层楼)
- 3 1楼
- 4 2楼
- 5 3楼
- 6 4楼
- 7 5楼
- 8 6楼
- 9 7楼
- 10 8楼
- 11 9楼
- 12 10楼或更高 ➔ 请指出几楼 [] []

4.5 Indicare il numero di piani fuori terra dell'edificio

Inserire nel conteggio anche il piano terra: ad esempio, in caso di edificio composto da piano terra e primo piano, indicare 2.

Se un edificio è dotato di più entrate a livelli diversi contare il numero di piani partendo dall'entrata posta al livello più basso.

Escludere dal conteggio un eventuale ultimo piano a uso NON abitativo, ad esempio con lavatoio o soffitte.

Numero di piani fuori terra |_|_|

4.5 请指出建筑在地平之上共有几楼

计数时请包括地面层：比如房屋包括地面层和一层请选择2。

如果存在的话，请不要数拥有共管水槽或是非住宅阁楼的最后一层。

假如建筑前后有面向不同层面道路的多个入口，请在楼房大门那边从地平开始数楼数。

地平之上的楼数 |_|_|

4.5 bis L'edificio ha un'entrata in piano oppure tramite rampa, servoscala e/o piattaforma elevatrice in modo da essere accessibile anche a persone con ridotta capacità motoria?

1 Sì

2 No

4.5 bis 该建筑是否可通过地面层或外部平台进入，或者拥有坡道、楼梯升降机或升降平台，以方便行动不便者？

1 是

2 否

* 4.6 Nell'edificio è presente l'ascensore?

1 Sì

2 No ➔ **andare a dom. 5.1**

4.6 建筑之内是否配有电梯？

1 是

2 否 ➔ **请跳到第5.1题**

Se ha risposto Sì alla dom. 4.6

4.7 L'ascensore è idoneo al trasporto di persone con ridotta capacità motoria?

1 Sì

2 No

9 Non so

如果回答了问题4.6

4.7 电梯可供行动不便者进出使用？

1 是

2 否

9 不知道

5. AUTOMOBILI E POSTI AUTO

5.1 La Sua famiglia dispone di automobili?

- 1 Sì ➔ **specificare il numero** [] []
- 2 No

5.2 La Sua famiglia dispone di uno o più posti auto privati?

Considerare la disponibilità di almeno un posto auto, personale e garantito (come ad esempio box, posto auto in garage, posto auto in cortile ad uso riservato, ecc.), all'interno dell'edificio in cui dimora la famiglia o in prossimità di esso.

- 1 Sì
- 2 No

Se ha risposto Sì alla dom. 5.2

5.2.1 Si tratta di:

(sono possibili più risposte)

- 1 Box auto
- 2 Posto auto al chiuso (in autorimessa collettiva, garage e simili)
- 3 Posto auto all'aperto riservato (condominiali, cortili e simili)

Se ha risposto Box auto alla dom. 5.2.1

5.2.2 Il box auto è:

- 1 In affitto
- 2 Di proprietà (o ad altro titolo)

5. 汽车与停车位

5.1 您的家庭是否配有汽车？

- 1 是 ➔ **请写明几辆** [] []
- 2 否

5.2 您的家庭是否配有一个或多个私人车位？

请考虑到在家庭居住的建筑内或周围是否有至少一个个人的、确保的停车位（例如车棚、车库停车位、庭院内专用停车位等等）

- 1 是
- 2 否

假如您在问题5.2回答了是

5.2.1 是什么种类的：

(可多选)

- 1 车库
- 2 室内停车位（公用停车场、车库以及类似）
- 3 专用室外停车位（共管、庭院以及类似）

假如您在问题5.2.1回答了车库

5.2.2 车库是：

- 1 承租
- 2 产权（或其他名义）

6. ZONA IN CUI SI ABITA

6.1 La zona in cui abita la Sua famiglia presenta rischio di criminalità?

- 1 Molto
- 2 Abbastanza
- 3 Poco
- 4 Per niente

6. 所住区域

6.1 您家人居住的地区存在犯罪风险？

- 1 多
- 2 较多
- 3 少
- 4 没有

SCHEDA INDIVIDUALE - [NOME COGNOME]

1. NOTIZIE ANAGRAFICHE, STATO CIVILE E MATRIMONIO

* 1.1 Relazione di parentela o di convivenza con [NOME COGNOME], la persona di riferimento della famiglia

- 1 Persona di riferimento
- 2 Coniuge di [NOME COGNOME]
- 3 Unito/a civilmente con [NOME COGNOME] (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regolamenta le unioni civili tra persone dello stesso sesso)
- 4 Convivente di [NOME COGNOME] (unione consensuale) →
- 5 Figlio/a di [NOME COGNOME] e del coniuge/unito civilmente/convivente
- 6 Figlio/a soltanto di [NOME COGNOME]
- 7 Figlio/a soltanto del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 8 Coniuge del figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 9 Unito/a civilmente con il figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 10 Convivente del figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 11 Genitore di [NOME COGNOME]
- 12 Coniuge/unito civilmente/convivente del genitore di [NOME COGNOME] (genitore acquisito)
- 13 Genitore (o coniuge/unito civilmente/convivente del genitore) del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (suocero/a)
- 14 Nonno/a di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 15 Fratello/sorella di [NOME COGNOME]
- 16 Fratello/sorella del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 17 Coniuge del fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)

1.2 La convivenza è stata registrata in Comune (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 36-65, che disciplina le convivenze di fatto)?

1 Sì 2 No

个人表格【名和姓】

1. 户口信息，婚姻状况和婚姻

1.1 与家庭受访人【名和姓】的亲属或同居关系

- 1 参考人
- 2 受访人配偶
- 3 民事结合者（根据2016年5月立法法令第76号第1-35款，规定了同性之间的民事结合）

- 4 受访人同居伴侣（共居同居） →

1.2 同居关系是否有在市镇机关登记过（根据 2016 年 5 月 20 日立法法令第 76 号第 36-65 款关于事实同居的规定）？

1 是 2 否

- 5 受访人与配偶/民事结合者/同居伴侣的子女
- 6 孩子只是 [名和姓]
- 7 仅针对[名和姓]配偶/民事结合/同居者的子女
- 8 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的子女的配偶（女婿/媳妇）
- 9 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的子女的民事结合者（女婿/媳妇）
- 10 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的子女的同居伴侣（女婿/媳妇）
- 11 受访人父母
- 12 受访人父母的配偶/民事结合者/同居伴侣（继父继母）
- 13 受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的父母（姻亲父母）
- 14 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的祖父祖母/外祖父外祖母
- 15 受访人的兄弟姐妹
- 16 受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的兄弟姐妹（姻亲兄弟姐妹）
- 17 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣兄弟姐妹的配偶（姻亲兄弟姐妹）

- 18 Unito/a civilmente con il fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 19 Convivente del fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 20 Nipote (figlio/a del fratello/sorella) di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 21 Nipote (figlio/a del figlio/a) di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 22 Altro parente di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 23 Altra persona coabitante senza legami di coppia, parentela o affinità

- 18 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣兄弟姐妹的民事结合者（姻亲兄弟姐妹）
- 19 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣兄弟姐妹的同居伴侣（姻亲兄弟姐妹）
- 20 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣侄子/侄女/外甥/外甥女（兄弟姐妹的子女）
- 21 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的孙子/孙女/外孙/外孙女（子女子女）
- 22 受访人或受访人配偶/民事结合者/同居伴侣的其他亲属
- 23 其他没有感情关系、亲属关系或姻亲关系的同居者

* **1.3 Sesso**

- 1 Maschio
- 2 Femmina

1.3 性别

- 1 男
- 2 女

* **1.4 Data di nascita**

Giorno [] [] Mese [] [] Anno [] [] [] []

1.4 出生日期

日 [] [] 月 [] [] 年 [] [] [] []

* **1.5 Luogo di nascita**

Denominazione ai confini attuali

- 1 In questo comune
- 2 In un altro comune italiano ➔ **specificare il comune** _____
- 3 All'estero ➔ **specificare lo stato estero** _____

1.5 出生地点

关于目前边界的名称

- 1 本市镇
- 2 意大利其它市镇 ➔ **请写明市镇** _____
- 3 国外 ➔ **请写明国家名称** _____

PER CHI HA 12 ANNI O PIÙ

*** 1.6 Stato civile**

- 1 Celibe/nubile ➔ **andare a dom. 2.1**
- 2 Coniugato/a
- 3 Separato/a di fatto
- 4 Separato/a legalmente
- 5 Divorziato/a
- 6 Vedovo/a
- 7 Unito/a civilmente (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)
- 8 Già in unione civile per interruzione dell'unione (equiparato alla separazione di fatto)
- 9 Già in unione civile per scioglimento dell'unione (equiparato al divorzio) (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)
- 10 Già in unione civile per decesso del partner (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)

1.7 Anno del matrimonio o dell'unione civile

Anno [] [] [] []

1.8 Stato civile prima dell'ultimo matrimonio o dell'ultima unione civile

- 1 Celibe/nubile
- 2 Divorziato/a
- 3 Vedovo/a
- 4 Già in unione civile per scioglimento unione (equiparato al divorzio) (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)
- 5 Già in unione civile per decesso del partner (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)

年满或大于12岁者

1.6 婚姻状况

- 1 未婚 ➔ **请前往问题2.1**
- 2 已婚
- 3 事实分居
- 4 法定分居
- 5 离婚
- 6 丧偶
- 7 民事结合 (根据2016年5月20日第76号法令第1条第1-35款, 关于同性伴侣民事结合的规定)
- 8 民事结合后暂时分居 (相当于事实分居)
- 9 民事结合后结合解除 (相当于离婚) (根据2016年5月20日第76号法令第1条第1-35款, 关于同性伴侣民事结合的规定)
- 10 民事结合后丧偶 (根据2016年5月20日第76号法令第1条第1-35款, 关于同性伴侣民事结合的规定)

1.7 婚姻或民事结合的年份

年份 [] [] [] []

1.8 最近一次婚姻或结合之前的婚姻状况

- 1 未婚
- 2 离婚
- 3 丧偶
- 4 民事结合后结合解除 (相当于离婚) (根据2016年5月20日第76号法令第1条第1-35款, 关于同性伴侣民事结合的规定)
- 5 民事结合后丧偶 (根据2016年5月20日第76号法令第1条第1-35款, 关于同性伴侣民事结合的规定)

2. CITTADINANZA

* 2.1 Qual è la Sua cittadinanza?

Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana, deve selezionare "Italiana".

- 1 Italiana
- 2 Straniera ➔ **specificare lo stato estero di cittadinanza** _____ ➔ **andare a dom. 2.5**
- 3 Apolide (nessuna cittadinanza) ➔ **andare a dom. 2.6**

* 2.2 Ha la cittadinanza italiana dalla nascita?

- 1 Sì ➔ **andare a dom. 2.4**
- 2 No

* 2.3 In che modo ha ottenuto la cittadinanza italiana?

- 1 Per matrimonio o unione civile
- 2 Per nascita e residenza prolungata in Italia fino all'età di 18 anni (per elezione)
- 3 Per residenza prolungata in Italia
- 4 Per trasmissione dai genitori
- 5 Per riacquisizione, meriti o altro motivo

* **2.3.1 Specificare lo stato estero di cittadinanza precedente**

* 2.4 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana?

- 1 Sì ➔ **specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza** _____
- 2 No

andare a dom. 2.6

* 2.5 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella già indicata?

- 1 Sì ➔ **specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza** _____
- 2 No

2. 国籍

2.1 您的国籍是?

在意大利籍之外拥有其他国籍的人, 请选“意大利籍”

- 1 意大利籍
- 2 外籍 ➔ **请写明国籍国** _____ ➔ **前往问题2.5**
- 3 无国籍人士 ➔ **请前往问题2.6**

2.2 您出生起便拥有意大利籍吗?

- 1 是 ➔ **请前往问题2.4**
- 2 否

2.3 您是如何获得意大利籍的?

- 1 通过婚姻
- 2 出生并常驻于意大利至18岁
- 3 长期定居意大利
- 4 跟随父母迁入
- 5 其他

* **2.3.1 请指出此前的国籍 请**

2.4 拥有意大利以外的国籍?

- 1 是 ➔ **请指出其他的国籍** _____
- 2 否

前往问题 2.6

2.5 拥有所指出以外的其他国籍?

- 1 是 ➔ **请指出其他国籍** _____
- 2 否

Solo se dom. 1.1 \neq 5

2.6 Dove è nata Sua madre?

Indichi il luogo di nascita di Sua madre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduta.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita**
- 2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita**

如果 dom. 1.1 \neq 5

2.6 您的母亲出生于哪里?

请指出您母亲的出生地点，即使她惯常居住在其他地方或已故

- 1 在意大利 ➔ **请写明出生省份**
- 2 国外 ➔ **请写明出生所在国**

Solo se dom. 1.1 \neq 5

2.7 Dove è nato Suo padre?

Indichi il luogo di nascita di Suo padre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduto.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita**
- 2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita**

如果 dom. 1.1 \neq 5

2.7 您的父亲出生于哪里?

请指出您父亲的出生地点，即使他惯常居住在其他地方或已故

- 1 在意大利 ➔ **请写明出生省份**
- 2 国外 ➔ **请写明出生所在国**

3. DIMORA

* **3.1 Ha mai avuto dimora abituale all'estero?**

- 1 Sì
2 No ➔ **andare a dom. 3.3**

* **3.2 Indichi il mese e l'anno del trasferimento più recente in Italia**

Mese Anno

PER CHI HA 1 ANNO O PIÙ

* **3.3 Dove dimorava abitualmente un anno fa (1° ottobre 2022)?**

- 1 In questo alloggio ➔ **andare a dom. 4.1 se ha meno di 9 anni, andare a dom. 4.2 se ha 9 anni o più**
- 2 In questo comune ma in un altro alloggio o convivenza
- 3 In un altro comune italiano ➔ **specificare il comune**
- 4 All'estero ➔ **specificare lo stato estero**

Se ha risposto 2, 3, 4 alla dom. 3.3

* **3.4 Da quanti mesi dimora abitualmente in questo alloggio?**

Specificare il numero di mesi

3. 居住地

3.1 您有在国外常驻过吗?

- 1 是
2 否 ➔ **请前往问题3.3**

3.2 请指出在意大利最近一次移居的年月

月 年

年满或超过1岁者

3.3 您在一年前（2022年10月1日）常驻在那里?

- 1 在这个住所 ➔ **如果小于9年前前往问题4.1, 如果在9年或以上请前往 4.2**
- 2 在该市镇但其它住所或与他人同居
- 3 在意大利其它市镇 ➔ **请写明市镇**
- 4 在国外 ➔ **请写明国家**

假如在问题3.3中回答了2、3或4

3.4 您在这个住所中固定居住了多久?

请写明月数

4. ISTRUZIONE E FORMAZIONE

CHI HA 9 ANNI O PIÙ RISPONDE DALLA DOM. 4.2

PER CHI HA MENO DI 9 ANNI

* 4.1 Il bambino frequenta

- 1 Asilo nido, microasilo, baby parking, ecc. (3-36 mesi)
- 2 Scuola dell'infanzia
- 3 Scuola primaria
- 4 Né asilo nido, né scuola dell'infanzia, né scuola primaria

per chi ha meno di 3 anni la scheda individuale termina qui.
Per chi ha 3 anni o più andare a dom. 7.1

PER CHI HA 9 ANNI O PIÙ

* 4.2 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati?

- 1 Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere
- 2 Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere
- 3 Licenza elementare / Attestato di valutazione finale
- 4 Licenza media (dal 2007 denominata "Diploma di Istruzione secondaria di I grado") o avviamento professionale (conseguito non oltre il 1965)
- 5 Diploma di qualifica professionale di scuola secondaria superiore (di II grado) di 2-3 anni che non permette l'iscrizione all'Università
- 6 Attestato leFP di qualifica professionale triennale (operatore) / Diploma professionale leFP di tecnico (quarto anno) (dal 2005)
- 7 Diploma di maturità / Diploma di istruzione secondaria superiore (di II grado) di 4-5 anni che permette l'iscrizione all'Università

andare a dom. 4.7
andare a dom. 4.3 e poi a dom. 4.7
andare a dom. 4.3 e poi a 4.5

4. 教育和培训

年满或超过 9 岁者请前往问题 4.2

小于 9 岁者

4.1 这个孩子在就读

- 1 托儿所、微型幼儿园、宝宝停车场等等 (3-36个月)
- 2 幼儿园
- 3 小学
- 4 没有上托儿所、幼儿园或是小学

对于 3 岁以下者, 个人表格到此结束;
对于 3 岁及以上者, 请前往问题 7.1

年满或超过 9 岁者

4.2 您在下列学位中已获得了哪个最高学位的?

- 1 无文凭, 不会读写
- 2 无文凭, 但会读写
- 3 小学文凭/最终评测证书
- 4 初中文凭 (从2007年起被称为“第一级中学毕业文凭”) 或专业培训文凭 (获得时间在1965年之前)
- 5 不允许报考大学的2-3年制职业资格高级中学 (第二级) 职业资格文凭
- 6 三年职业资格leFP(专业教育与培训)证书 (操作人员) /技术人员leFP(专业教育与培训)职业资格证书 (四年制) (自2005年起)
- 7 高中文凭/允许报考大学的4-5年制高级中学 (第二级) 文凭

请前往问题 4.7
请前往问题 4.3, 然后问题 4.7
请前往问题 4.3, 然后问题 4.5

- 8 Certificato di specializzazione tecnica superiore IFTS (dal 2000)
- 9 Diploma di tecnico superiore ITS (corsi biennali o triennali) (dal 2013)
- 10 Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, ecc., Conservatorio (vecchio ordinamento)
- 11 Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette ai fini speciali o parauniversitarie)
- 12 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello
- 13 Laurea triennale (di I livello) del nuovo ordinamento
- 14 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello
- 15 Laurea biennale specialistica/magistrale (di II livello) del nuovo ordinamento
- 16 Laurea (4-6 anni) del vecchio ordinamento, laurea specialistica / magistrale a ciclo unico del nuovo ordinamento
- 17 Dottorato di ricerca / Diploma accademico di formazione alla ricerca AFAM

andare a dom. 4.3
e poi a dom. 4.7

- 8 高等技术教育与培训 (IFTS) 的高等技术专业证明 (自2000年起)
- 9 高等技术学校 (ITS) 的高等技术文凭 (两年制或三年制) (自2013年起)
- 10 美术学院、舞蹈学院、戏剧艺术学院、工业艺术学院 (ISIA) 等等、音乐学院文凭 (旧体制)
- 11 旧体制大学本科文凭 (2-3年制) (包括特殊目的的学校或与大学水平的学校)
- 12 第一级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学士学位
- 13 新体制三年制 (第一级) 大学本科学位
- 14 第二级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学术文凭
- 15 新体制两年制专业/硕士 (第二级) 学位
- 16 旧体制4-6年制大学学位, 新体制单循环专业/硕士学位
- 17 第二级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学术文凭

前往问题 4.3,
然后前往 4.7

* 4.3 Il titolo di studio è stato conseguito all'estero?

- 1 Sì
- 2 No

4.3 学位是否是在国外取得?

- 1 是
- 2 否

Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 5, 6 o 7

* 4.4 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della DURATA DI ALMENO 600 ORE (almeno 6 mesi) e che HA RILASCIATO UNA QUALIFICA PROFESSIONALE?

- 1 Sì ➔ andare a dom. 4.4.1 e poi a dom. 4.7
- 2 No ➔ andare a dom. 4.7

唯有在问题4.2选择了答案5或6或7

4.4 您是否完成了持续至少600小时(至少6个月)的地区/省级职业培训课程, 并且已经获得了专业资格?

- 1 是 ➔ 前往问题4.4.1然后前往4.7
- 2 否 ➔ 请前往问题4.7

Solo se alla dom. 4.4 ha scelto la risposta 1

4.4.1 Per frequentare questo corso era richiesto un titolo di studio particolare?

- 1 Sì, almeno il diploma di scuola secondaria di II grado o la qualifica professionale (compresi gli IeFP)
- 2 Sì, la licenza media
- 3 No

仅针对问题4.4选择回答1的情况

4.4.1 参加本课程是否需要特定的学位?

- 1 是, 至少有高中毕业文凭或职业资格 (包括IeFP工作路径)
- 2 是, 初中毕业文凭
- 3 否

Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 4

* **4.5 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della DURATA DI ALMENO 2 ANNI e che ha RILASCIATO UNA QUALIFICA PROFESSIONALE, cui si accede con la licenza media?**

1 Sì →

* **4.6 Quando ha concluso il corso?**

1 Prima del 2014

2 No

2 Dal 2014 in poi

唯有在问题4.2选择了答案4

4.5您是否完成了有初中毕业文凭就能参加、为期至少2年的地区/省级职业培训课程，并取得了专业资格证书？

1 是 →

* **4.6 什么时候完成了课程？**

1 2014 年以前

2 否

2 2014 年以后

* **4.7 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi?**

Scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso AFAM.

1 Sì

2 No → **andare a dom. 4.9**

4.7 您目前是否已注册一门常规学习课程？

初等学校、第一级或第二级中学、大学或AFAM课程

1 是

2 否 → **请前往问题 4.9**

* **4.8 A quale corso è iscritto/a?**

1 Scuola primaria (Scuola elementare)

2 Scuola secondaria di I grado (Scuola media)

3 Percorso triennale o IV anno di istruzione e formazione professionale leFP

4 Scuola secondaria di II grado

5 Percorso di istruzione e formazione tecnica superiore IFTS

6 Corso di tecnico superiore ITS

7 Corso di Laurea di I livello o Master di I livello

8 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello;
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di I livello)

9 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello;
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di II livello)

10 Corso di Laurea specialistica/magistrale biennale

11 Corso di Laurea specialistica/magistrale a ciclo unico o di 4-6 anni; Master di II livello;
Corso di specializzazione universitario post-laurea

12 Dottorato di ricerca o Corso di Diploma accademico di formazione alla ricerca

4.8 您在就读什么课程？

1 初等学校（小学）

2 第一级中学（初中）

3 三年制大学或四年制leFP职业教育与培训课程

4 第二级中学（高中）

5 高等技术教育和培训（IFTs）课程

6 ITS高等技术课程

7 第一级本科学位或第一级进修课程

8 第一级艺术、音乐、舞蹈高等教育（AFAM）的学术课程；学术文凭后专业课程（包括第一级进修课程）

9 第二级艺术、音乐、舞蹈高等教育（AFAM）的学术课程；学术文凭后专业课程（包括第二级进修课程）

10 两年制专业/硕士学位

11 单循环专业/硕士学位或4-6年制大学学位；第一级本科学位后大学专业课程

12 研究博士学位或教育研究学术学位

* **4.9 Nella settimana che va dal 24 al 30 settembre 2023 ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)?**

Ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc.

1 Sì

2 No

4.9 2023年9月24日至9月30日的这一周内，您有参加一门职业培训/进修的课程吗（免费或收费）？

例如，由所就职的企业/公司、由大区、省份组织的培训课程，私人外语课程等等

1 是

2 否

**LE PERSONE DI 15 ANNI O PIÙ RISPONDONO DALLA DOMANDA 5.1
CHI HA MENO DI 15 ANNI RISPONDE DALLA DOMANDA 6.1**

**年满或超过 15 岁者请回答 问题 5.1
小于 15 岁者请回答 问题 6.1**

5. CONDIZIONE PROFESSIONALE O NON PROFESSIONALE

5. 职业或非职业状况

* **5.1 Nella settimana che va dal 24 al 30 settembre 2023 ha svolto almeno un'ora di lavoro?**

Consideri il lavoro da cui ha ricavato o ricaverà un guadagno o il lavoro non pagato, quest'ultimo solo se effettuato abitualmente presso la ditta di un familiare.

- 1 Sì ➔ **andare a dom. 5.8**
- 2 No

5.1 2023年9月24日至9月30日的这一周内的那个星期里您有工作过至少一个小时吗?

请考虑已获得收入、即将获得收入或无偿的工作，后者仅限在亲属企业之中的惯常工作。

- 1 是 ➔ **请前往问题5.8**
- 2 否

* **5.2 Nella settimana che va dal 24 al 30 settembre 2023 aveva comunque un lavoro dal quale era assente?**

- 1 Sì
- 2 No ➔ **andare a dom. 5.3**

5.2 在2023年9月24日至9月30日的那个星期里您是有一份工作但正在缺席吗?

- 1 是
- 2 否 ➔ **请前往问题5.3**

* **5.2.1 Qual è il motivo principale per cui non ha lavorato in quella settimana?**

- 1 Ferie e festività
- 2 Regimi di orario flessibile (incluso part time verticale) o compensazione delle ore di lavoro straordinario } **andare a dom. 5.8**
- 3 Malattia, problemi di salute, infortunio
- 4 Cassa Integrazione Guadagni (CIG ordinaria o straordinaria)
- 5 Ridotta attività/mancanza lavoro (esclusa CIG)
- 6 Congedo di maternità obbligatorio o congedo di paternità
- 7 Congedo parentale retribuito (anche solo con contributi), ossia assenza facoltativa fino al dodicesimo anno del bambino } **andare a dom. 5.8**
- 8 Altri motivi familiari (esclusa maternità obbligatoria e congedo parentale)
- 9 Formazione professionale direttamente collegata al lavoro oppure retribuita dal datore di lavoro (incluso il dottorato retribuito dal datore) ➔ **andare a dom. 5.8**
- 10 Formazione professionale NON direttamente collegata al lavoro oppure non retribuita dal datore di lavoro
- 11 Lavoro stagionale che richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio manutenzione, ricerca clienti, ecc.) ➔ **andare a dom. 5.8**
- 12 Lavoro stagionale che NON richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio bagnino, raccoglitore di frutta, cameriere in montagna d'inverno ecc.)
- 13 Altro motivo

5.2.1 在该星期没有工作的主要原因是?

- 1 假期和节日
- 2 灵活工作制（包括垂直兼职）或特殊工作时间补偿 } **请前往问题 5.8**
- 3 生病、健康问题、事故
- 4 收入补助基金（普通或特殊收入补助基金）
- 5 工作减少/没有工作（不包括收入补助基金）
- 6 法定产假或陪产假
- 7 有报酬的育儿假（包括仅缴纳社会保险），或者孩子年满12岁前自愿选择休假 } **前往问题 5.8**
- 8 其他家庭原因（不包括法定产假和育儿假）
- 9 季节工作，淡季不需要工作（比如救生员、水果采摘者、冬天山上的服务员） ➔ **前往问题5.8**
- 10 与工作无直接关系、雇主不发放报酬的职业培训
- 11 季节工作，淡季需要工作（比如维护、搜索客户等） ➔ **请前往问题5.8**
- 12 季节工作，淡季不需要工作（比如救生员、水果采摘者、冬天山上的服务员）
- 13 其他原因

<p>* 5.2.2 Questo periodo di assenza dal lavoro durerà meno o più di tre mesi, da quando è iniziato a quando terminerà?</p> <p>1 Meno di tre mesi ➔ andare a dom. 5.8</p> <p>2 Tre mesi o più</p>	<p>5.2.2 这段没有工作的时间从开始到结束可能持续小于或大于3个月?</p> <p>1 小于3个月 ➔ 前往问题 5.8</p> <p>2 3个月或更多</p>
<p>* 5.3 Lei cerca un lavoro?</p> <p>Rispondono "Sì" anche coloro che inizieranno un lavoro entro 3 mesi dalla data della rilevazione.</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ rispondere a dom. 5.6 e poi andare a dom. 5.15</p>	<p>5.3 您找工作了吗?</p> <p>自调查之日起3个月内开始工作的人也请回答“是”</p> <p>1 是</p> <p>2 否 ➔ 回答问题5.6, 然后前往问题5.15</p>
<p>* 5.4 Nelle 4 settimane che vanno dal 3 al 30 settembre 2023 ha fatto qualcosa per cercare lavoro?</p> <p>Rispondono "Sì" anche coloro che inizieranno un lavoro entro 3 mesi dalla data della rilevazione.</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ rispondere a dom. 5.6 e poi andare a dom. 5.15</p>	<p>5.4 2023年9月24日至9月30日之间的4周您努力试图找工作了吗?</p> <p>自调查之日起3个月内开始工作的人也请回答“是”</p> <p>1 是</p> <p>2 否 ➔ 回答问题5.6, 然后前往5.15</p>
<p>* 5.5.1 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha avuto contatti con un Centro pubblico per l'impiego per cercare lavoro (consideri anche il contatto via internet)?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>5.5.1 2023年9月24日至9月30日之间的4周您是否为了找工作联系过公共职业中心?</p> <p>1 是</p> <p>2 否</p>
<p>* 5.5.2 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha sostenuto un colloquio di lavoro o una selezione presso datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>5.5.2 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否参加过雇主/私人企业的面试或选拔?</p> <p>1 是</p> <p>2 否</p>
<p>* 5.5.3 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha fatto domande di lavoro e/o contattato datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>5.5.3 2023年9月24日至9月30日之间的4周您是否向雇主/私人企业提交了工作申请或联系了他们?</p> <p>1 是</p> <p>2 否</p>

<p>* 5.5.4 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha sostenuto le prove scritte e/o orali di un concorso pubblico?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.4 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否参加过公开竞聘的笔试/面试?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.5 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha inviato una domanda per partecipare ad un concorso pubblico?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.5 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否向公开竞聘提交了参与申请?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.6 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha messo inserzioni o ha risposto ad annunci su giornali o siti specializzati, anche online?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.6 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否参与或回应了报纸、网站或在线的招聘启事?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.7 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha esaminato offerte di lavoro su giornali o siti specializzati, anche online?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.7 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否研究过报纸、网站、在线发布的工作机会?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.8 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha inviato, consegnato o aggiornato il suo curriculum, anche online (escluso il sito web del Centro pubblico per l'impiego)?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.8 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否发送、提交或更新了您的简历，包括在线进行（不包括公共职业中心的网站）?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.9 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 si è rivolta/o a parenti o familiari per ottenere lavoro?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.9 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否为了找工作向亲戚或家人求助?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.10 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 si è rivolta/o ad amici, conoscenti, ex colleghi per trovare lavoro?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.10 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否为了找工作向朋友、熟人或前同事求助?</p> <p>1 是 2 否</p>

<p>* 5.5.11 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha avuto contatti con una società privata di intermediazione/agenzia di somministrazione?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.11 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否与私人中介/职业介绍机构联系?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.12 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha cercato terreni, locali, attrezzature per avviare una attività autonoma?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.12 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否为开启自雇活动寻找土地、房屋、设备?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.13 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha chiesto permessi, licenze, finanziamenti per avviare una attività autonoma?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.13 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否为了开启自雇活动申请许可证、执照、融资?</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.5.14 Nelle 4 settimane dal 3 al 30 settembre 2023 ha fatto altre azioni di ricerca di lavoro, non comprese tra quelle precedenti (è esclusa l'attesa di risultati di precedenti azioni di ricerca quali: concorsi, colloqui di lavoro, ecc.)? Chi inizierà un lavoro entro 3 mesi dalla data della rilevazione deve rispondere "Sì".</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.14 2023年9月24日至9月30日之间的4周是否为了找工作进行了上述以外的活动（不包括等待前述寻找的结果：竞聘、面试等）? 自调查之日起3个月内开始工作的人也请回答“是”</p> <p>1 是 2 否</p>
<p>* 5.6 Se avesse trovato lavoro nella settimana che va dal 24 al 30 settembre 2023 avrebbe potuto iniziare in quella settimana o entro le due settimane successive? Rispondono "Sì" anche coloro che inizieranno un lavoro entro 3 mesi dalla data della rilevazione.</p> <p>1 Sì ➔ Se almeno una delle domande 5.5.1 - 5.5.14 = 1 andare a dom. 5.7. Se tutte le domande 5.5.1 - 5.5.14 = 2 andare a dom. 5.15</p> <p>2 No ➔ andare a dom. 5.15</p>	<p>5.6 2023年9月24日到9月30日的那个星期之间有找到工作的话，是否能够在那个星期或两个星期之内开始工作? 自调查之日起3个月内开始工作的人也请回答“是”</p> <p>1 是 ➔ 在问题5.3中回答‘是’者请前往问题5.5；在问题5.3中回答‘否’者请前往问题5.15</p> <p>2 否 ➔ 请前往5.15</p>
<p>* 5.7 Ha mai svolto in passato un lavoro retribuito? Consideri il lavoro non retribuito solo se effettuato presso l'azienda di un familiare.</p> <p>1 Sì } andare a dom. 6.1 2 No }</p>	<p>5.7 您在过去是否从事过有偿工作? 请只在家人企业工作时考虑无偿工作</p> <p>1 是 } 前往问题 6.1 2 否 }</p>

NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SEGUENTI SI DEVE FARE RIFERIMENTO ALL'ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SVOLTA. PER ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SI INTENDE QUELLA A CUI SI DEDICA IL MAGGIOR NUMERO DI ORE DI LAVORO O, A PARITÀ DI ORE, QUELLA DA CUI DERIVA IL REDDITO PIÙ ELEVATO.

在回答一下问题时请参考在从事的主要工作。主要工作的定义为占用时间最长的工作，或者在工作时间相同的情况下，拥有最高收入的那个。

*** 5.8 Che tipo di lavoro svolge?**

1 Un lavoro alle dipendenze →

Un lavoro a:

- 2 Collaborazione coordinata e continuativa (con o senza progetto)
- 3 Prestazione d'opera occasionale

Un lavoro autonomo come:

- 4 Imprenditore
- 5 Libero professionista
- 6 Lavoratore in proprio
- 7 Socio di cooperativa
- 8 Coadiuvante familiare

*** 5.9 Il Suo lavoro è**

- 1 A tempo determinato
- 2 A tempo indeterminato

andare a dom. 5.11

*** 5.10 Ha dipendenti retribuiti?**

- 1 Sì
- 2 No

andare a dom. 5.11

*** 5.11 Lei svolge un lavoro**

- 1 A tempo pieno
- 2 A tempo parziale

5.8 您从事的是哪一类工作?

1 受雇工作 →

其他受雇工作:

- 2 协调与持续性合作 (有或无项目方式)
- 3 临时工作

以下自雇工作:

- 4 企业家
- 5 自由职业者
- 6 自雇劳动者
- 7 合作社成员
- 8 家庭工

5.9 您的工作属于

- 1 有固定期限劳动关系
- 2 无固定期限劳动关系

请前往问题 5.11

5.10 有聘请有偿雇员吗?

- 1 是
- 2 否

请前往问题 5.11

5.11 您执行着怎样的工作?

- 1 全职
- 2 兼职

5.12 In che cosa consiste la Sua attività lavorativa?

In caso di difficoltà consultare il **navigatore delle professioni**.

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di professioni nell'ambito delle quali vengono svolte le attività descritte.

- 1 Lavoro operaio o di servizio non qualificato
(*Bracciante agricolo, Bidello, Manovale edile, Collaboratore domestico, Lavapiatti, Usciere, Facchino, Inserviente di ospedale, Netturbino, Addetto alle stalle*)
- 2 Addetto/a a impianti fissi di produzione, a macchinari, a linee di montaggio o conduzione di veicoli
(*Conducente di carrello elevatore, Addetto all'assemblaggio di apparecchi elettrici, Camionista, Conducente di taxi, Addetto ai telai automatici, Conducente di laminatoio, Addetto al frantoio*)
- 3 Attività operaia qualificata
(*Muratore, Meccanico, Installatore d'impianti termici, Calzolaio, Sarto, Falegname, Fabbro, Tappezziere*)
- 4 Coltivazione di piante e/o allevamento di animali
(*Contadino, Frutticoltore, Allevatore di bovini, Piscicoltore, Rimboschitore, Giardiniere, Pescatore*)
- 5 Attività di vendita al pubblico o di servizio alle persone
(*Esercente di negozio, Vigile urbano, Parrucchiere, Cuoco, Cameriere, Agente di Polizia, Assistente di volo, Babysitter, Badante, Commesso di vendita*)
- 6 Lavoro esecutivo d'ufficio
(*Addetto di segreteria, Operatore allo sportello postale, Centralinista, Operatore amministrativo, Addetto allo sportello*)
- 7 Attività tecnica, amministrativa, sportiva o artistica a media qualificazione
(*Infermiere, Ragioniere, Geometra, Tecnico elettronico, Perito informatico, Atleta, Rappresentante di commercio, Addetto al traffico aereo, Agente assicurativo*)
- 8 Attività organizzativa, tecnica, intellettuale, scientifica o artistica ad elevata specializzazione
(*Medico generico o specialistico, Professore universitario, Attore, Musicista, Insegnante elementare, Ingegnere, Chimico, Agronomo, Avvocato, Farmacista*)
- 9 Gestione di un'impresa o dirigenza di strutture organizzative complesse pubbliche o private
(*Imprenditore, Dirigente di partito, Dirigente nella Pubblica Amministrazione, Direttore d'azienda, Presidente di tribunale, Dirigente scolastico, Prefetto*)
- 10 Militare di qualsiasi grado nelle Forze Armate Italiane - Esercito, Marina, Aeronautica, Carabinieri
(*Generale, Colonnello medico, Maresciallo capo, Carabiniere, Aviere, Sottocapo*)

5.12 您的劳动活动属于哪一类?

有疑问请参考**职业浏览器**

在括号中列举该类活动的某些职位示例

- 1 无资质的劳工或服务性工作
(*农场工、学校门卫、建筑工、家庭工、洗碗工、看门人、搬运工、医院卫生员、垃圾清洁工、马厩工*)
- 2 固定生产设备、机床、组装流水线或车辆驾驶工
(*叉车司机、电气设备组装工、卡车司机、出租车司机、自动织机操作员、辊压机操作员、破碎机操作员*)
- 3 需要资质的劳动活动
(*泥瓦工、机械工、供暖系统安装工、鞋匠、裁缝、木匠、铁匠、家具装饰工*)
- 4 植物栽培以及/或者动物养殖
(*农民、果树栽培师、养牛户、养鱼户、林业师、园丁、渔民*)
- 5 公共销售或公共服务的工作
(*店主、巡警、理发师、厨师、服务生、警察、空乘人员、保姆、护理人员、营业员*)
- 6 办公室执行工作
(*秘书、邮局柜台服务员、接线员、行政人员、窗口服务员*)
- 7 需要中等资格的技术、管理、体育或艺术活动
(*护士、会计、测量师、电工、计算机专家、运动员、商务代表人、空中交通调度员、保险代理*)
- 8 需要高等资格的组织、技术、知识、科学或艺术活动
(*全科或专科医生、大学教授、演员、音乐家、小学教师、工程师、化学家、农学家、律师、药剂师*)
- 9 企业管理或公共或私人机构组织结构的领导
(*企业家、党派领导、公共管理主任、公司经理、法院院长、校长、行政公署署长*)
- 10 意大利武装部队中——陆军、海军、空军、宪兵——任何级别的军人
(*将军、医疗上校、元帅、宪兵、飞行员、一等水兵*)

5.13 Qual è il settore di attività economica dello stabilimento, ente, azienda, ecc. in cui Lei lavora o di cui è titolare?

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di attività economiche comprese nei settori indicati.

- 1 Agricoltura, silvicoltura, caccia e pesca
(*Coltivazione, allevamento, conservazione aree forestali*)
- 2 Attività estrattive da cave o miniere e servizi di supporto all'estrazione
(*Estrazione di carbone o petroli, Frantumazione, Concentrazione di minerali, Liquefazione del gas naturale*)
- 3 Attività manifatturiere e riparazione, manutenzione e installazione di macchine e apparecchiature
(*Produzione alimentare, tessile o abbigliamento, Fabbricazione di prodotti chimici, computer, autoveicoli, mobili, ecc. ESCLUSO la riparazione di autoveicoli e motocicli; Riparazione di computer e apparecchiature per le comunicazioni e di altri beni per uso personale e per la casa*)
- 4 Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
(*Produzione, trasmissione e distribuzione di energia, Centrali elettriche, Distribuzione di gas*)
- 5 Fornitura di acqua, gestione delle reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e attività di risanamento
(*Gestione di servizi idrici e fognature, acquedotti e fognature, Raccolta, trattamento e smaltimento di varie forme di rifiuti*)
- 6 Costruzioni edili, opere pubbliche e installazione dei servizi nei fabbricati
(*Costruzione e manutenzione di edifici, strade, sistemi di irrigazione o di fognatura*)
- 7 Commercio all'ingrosso e al dettaglio e riparazione di autoveicoli e motocicli
(*Commercio di ogni genere di beni, Intermediazione al commercio, Commercio ambulante, Esercizio di rivendita carburante*)
- 8 Trasporti (di passeggeri o merci attraverso condotte, su strada, per via d'acqua o aereo), magazzinaggio, servizi postali e attività di corrieri
(*Trasporto ferroviario, Trasporto pubblico locale, Servizio di taxi, Noleggio con conducente, Attività di magazzinaggio e depositi, Corrieri*)
- 9 Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione per il consumo immediato
(*Alberghi, Pensioni, B&B, Ristoranti o pizzerie, Servizi mensa, Bar, Gelaterie*)
- 10 Servizi di informazione e comunicazione
(*Edizione di riviste e periodici, Produzione di video, Emittenti televisive e radiofoniche, Produzione e assistenza software, Phone center, Internet point*)
- 11 Attività finanziarie e assicurative
(*Banche, Assicurazioni, Società di leasing, Promozione e mediazione finanziaria, Money transfer*)

5.13 您工作或经营的工厂、机构、公司等是属于哪个部门的？

在括号中列出该部门包含的某些经济活动示例

- 1 农业、林业、狩猎以及渔业
(*耕作, 养殖, 森林地区保护*)
- 2 采石场或矿场中的开采以及开采支援服务
(*煤炭或原油的开采, 矿石的压碎、集中, 天然气的液体化*)
- 3 手工以及维修工作, 机器与设备的维护和安装
(*食品、纺织品或服装生产, 化学产品、电脑、车辆、家具等的制造例外为 车辆以及单车的维修; 电脑和通讯工具以及其他个人用品与家居用品*)
- 4 电力、瓦斯、蒸汽以及空调供应
(*能量生产、传播以及分布, 发电厂, 瓦斯的分布*)
- 5 水源供应、下水道管理、垃圾管理工作以及环境恢复活动
(*供水和下水道的管理工作, 引水渠与下水道, 各种垃圾的收集、加工以及处理*)
- 6 建筑施工, 公共工程以及建筑物中服务设备的安装
(*建筑、道路、灌溉或下水道系统的施工以及维护*)
- 7 批发或零售贸易以及车辆和单车的维修
(*各种商品的贸易, 贸易中介, 流动贸易, 汽油转售*)
- 8 运输 (陆路、水路或空路的人员或货物引导), 仓储, 邮政服务或物流工作
(*铁路运输, 地方公共交通设施, 出租车服务, 车辆司机同时租赁, 仓储或货物存放工作, 物流*)
- 9 住宿服务以及膳食餐饮服务企业
(*旅馆、民宿、B&B, 餐厅或披萨店, 食堂服务, 酒吧, 冰激凌店*)
- 10 信息以及通讯服务
(*杂志与定期报刊的出版, 视频的制作, 电视和广播电台, 软件制作以及帮助, 电话中心, 网吧*)
- 11 金融以及保险企业
(*银行, 保险公司, 租赁公司, 金融推动以及中介, 汇款*)

12 Attività immobiliari

(Compravendita o affitto di immobili, Consulenza immobiliare, Amministrazione di condomini)

13 Attività professionali, scientifiche e tecniche

(Studi legali e dei commercialisti, Studi di architettura e ingegneria, Controlli di qualità e certificazione, Ricerca e sviluppo, Pubblicità e ricerche di mercato, Design, Servizi veterinari)

14 Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese

(Noleggio di autovetture, Agenzie di selezione di personale, Sorveglianza e vigilanza, Imprese di pulizie, Organizzazione di convegni e fiere)

15 Pubblica amministrazione centrale e locale, Difesa e assicurazione sociale obbligatoria

(Amministrazioni locali, Ministeri, Vigili del fuoco, Protezione civile, Forze Armate, Corpi di Polizia, Istituto di previdenza sociale)

16 Istruzione e formazione pubblica e privata

(Scuole e università, Conservatori, Corsi di formazione, Corsi di lingua o di informatica, Corsi di recupero anni scolastici, Corsi per l'attività sportiva, ricreativa e culturale, Scuole guida. ESCLUSO asili nido pubblici e privati)

17 Sanità e assistenza sociale residenziale e non residenziale

(Ospedali e case di cura, Studi medici di base e specializzati, Strutture di assistenza residenziali e non, Asili nido pubblici e privati)

18 Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento

(Rappresentazioni di spettacoli teatrali o di concerti, Creazioni artistiche e letterarie, Gestione di teatri, sale spettacolo, musei, biblioteche e archivi, Sale da gioco e scommesse, Gestione impianti o eventi sportivi)

19 Altre attività di servizi; riparazioni di beni per uso personale e per la casa

(Associazioni di categoria, Sindacati, Organizzazioni politiche o religiose, Riparazione di computer ed elettrodomestici, Lavanderie, Istituti di bellezza)

20 Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico

(Datore di lavoro per personale domestico svolto presso convivenze o famiglie, collaboratori, badanti, giardinieri, portieri di condominio)

21 Organizzazioni e organismi extraterritoriali

(Consolati e ambasciate in Italia, Onu, Fao, Basi Nato)

12 不动产活动

(房地产买卖或租赁, 房地产咨询, 共管公寓的管理)

13 职业、科学、技术活动

(律师以及会计师事务所, 建筑设计师与建筑工程师工作室, 质量检查以及证书发放, 研究与发展, 广告以及市场研究, 设计, 兽医服务)

14 租赁, 旅行社, 企业辅助服务

(车辆租赁, 员工选拔机构, 监督与安保, 清洁企业, 会议和展览会的组织工作)

15 中央与地方的公共管理, 义务社会防卫以及保险

(地方行政, 行政部门, 火警, 民事保护, 武装部队, 警察, 社会保障机构)

16 公共或私立教育以及培训机构

(学校或大学, 音乐学院, 培训课程, 外语或电脑课程, 学年恢复课程, 体育、娱乐、文化课程, 驾校。公共或私人托儿所为例外)

17 医疗机构或入住式或非入住式社会福利院

(医院以及疗养院, 全科或专科医生的医疗办公室, 入住式或非入住式社会福利院, 公共或私人托儿所)

18 艺术、体育、娱乐以及乐趣活动

(戏剧表演或音乐会, 艺术或文学创作, 戏剧院、展示厅、博物馆、图书馆、档案室的管理, 游戏厅和博彩厅, 体育设施以及活动的管理)

19 其他服务活动; 个人用品以及家用品的维修

(各种协会, 工会, 政治或宗教组织, 电脑或电器维修, 洗衣店, 美容院)

20 家庭性活动或作为家庭工作人员的雇主的同居

(同居性或家庭性的家庭工作人员的雇主, 家庭帮工, 保姆, 园丁, 共管门卫)

21 域外组织和机构

(外国驻意大利大使馆, 联合国, 联合国粮食及农业组织, 北约组织基地)

* **5.14 Nelle 4 settimane che vanno dal 3 al 30 settembre 2023 ha lavorato da casa in modalità telelavoro o smart working?**

DOPO AVER RISPOSTO A QUESTA DOMANDA ANDARE A DOM. 6.1

- 1 Sì, tutti i giorni
- 2 Sì, per la maggior parte dei giorni di lavoro (almeno la metà)
- 3 Sì, qualche giorno (meno della metà)
- 4 No, mai

* **5.15 Nella settimana che va dal 24 al 30 settembre 2023 Lei era**

Se la Sua condizione è descritta da più di una delle modalità sotto indicate, scelga quella che nell'elenco compare per prima. Ad esempio, se è un/una casalingo/a che percepisce una pensione di vecchiaia, deve indicare "percettore/trice di una o più pensioni".

- 1 Percettore/trice di una o più pensioni per effetto di attività lavorativa precedente o percettore/trice di redditi da capitale (per rendita da investimenti immobiliari o mobiliari)
- 2 Studente/ssa
- 3 Casalingo/a
- 4 In altra condizione

5.14 2023 年 9 月 3 日到 9 月 30 日之间的 4 周是否在家通过电话或智能方式工作?

在回答了此问题后请前往问题 6.1

- 1 是, 每天
- 2 是, 大多数工作日 (至少是一半)
- 3 是, 几天 (不足一半)
- 4 不, 从未

5.15 在 2023 年 9 月 24 日至 9 月 30 日的那个星期里您是

假如您符合以下多条选项的话, 请选择在行列中优先出现的那条。例如, 假如您是一位拥有老年退休金的家庭主妇的话, 请选“因之前的工作而拥有一份或多份退休金”

- 1 因之前的工作而拥有一款或多款退休金 或者 资本收入者 (因不动产或动产投资的分红)
- 2 学生
- 3 家庭主妇/夫
- 4 其他

6. LUOGO DI STUDIO O DI LAVORO

* 6.1 Effettua spostamenti per raggiungere il luogo abituale di studio o di lavoro?

- 1 Sì, per raggiungere il luogo di studio (compresi corsi di formazione professionale)
- 2 Sì, per raggiungere il luogo di lavoro
- 3 Non ho una sede fissa di lavoro (ambulanti, rappresentanti, ecc.)
- 4 No, perché studio a casa
- 5 No, perché lavoro a casa
- 6 No, perché non studio, non lavoro e non frequento corsi di formazione professionale

per chi ha meno di 3 anni
la scheda individuale
termina qui.
Per chi ha 3 anni o più
andare a dom. 7.1

6. 学习或工作地点

6.1 您抵达平时学习或是工作的地点需要移动吗?

- 1 是, 为了抵达学习地点 (包括职业培训课程)
- 2 是, 为了抵达工作地点
- 3 我没有一个固定的工作地点 (街头生意, 代表人等等)
- 4 否, 因为我在家学习
- 5 否, 因为我在家工作
- 6 否, 因为我不在学习、工作以及不在就读职业培训课程

对于 3 岁以下者, 个人表格
到此结束; 对于 3 岁及以上
者, 请前往问题 7.1

* 6.2 Di solito, in una settimana quanti giorni si reca al luogo abituale di studio o di lavoro?

Indicare il numero di giorni |_|

6.2 在一般情况下, 一个星期内您有几天前往日常学习或工作的地点?

请指出天数 |_|

* 6.3 Dove si trova il luogo abituale di studio o di lavoro?

I lavoratori-studenti devono considerare il luogo di lavoro e non quello di studio. Chi esercita la professione su mezzi di trasporto (autisti, ferrovieri, tranvieri, piloti, marittimi, ecc.) deve indicare il luogo da cui prende servizio, come ad esempio posteggio, stazione, deposito, aeroporto, porto, ecc.

- 1 In questo comune
- 2 In un altro comune italiano ➔ specificare il comune |_|
- 3 All'estero ➔ specificare lo stato estero |_|

6.3 您日常学习或工作的地点在哪里?

有兼职的学生请考虑工作地点而不是学习地点。在交通工具上工作的人 (司机、火车、电车驾驶员、飞行员、船只驾驶员等等) 请指出开始上班的地点, 例如车位、车站、车库、机场、码头等等。

- 1 在本市镇
- 2 在意大利的其它市镇 ➔ 请写明市镇 |_|
- 3 在国外 ➔ 请写明国家名称 |_|

* 6.4 Da quale alloggio parte per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

1 Da questo alloggio →

* 6.5 Rientra in questo alloggio?

- 1 Sì → andare a dom. 6.9
2 No

6.6 Dove si trova l'alloggio in cui rientra?

- 1 In questo comune
2 In un altro comune italiano
specificare il comune
|_____|
3 All'estero
specificare lo stato estero
|_____|

andare a dom. 6.9

2 Da un alloggio diverso da questo → andare a dom. 6.7

6.7 Dove si trova l'alloggio da cui parte?

- 1 In questo comune
2 In un altro comune italiano → specificare il comune |_____|
3 All'estero → specificare lo stato estero |_____|

6.8 Rientra nello stesso alloggio da cui è partito?

- 1 Sì
2 No → per chi ha meno di 3 anni la scheda individuale termina qui.
Per chi ha 3 anni o più andare a dom. 7.1

NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SUCCESSIVE, FACCIA RIFERIMENTO A MERCOLEDÌ SCORSO.

NEL CASO IN CUI IN QUEL GIORNO NON SIANO STATI EFFETTUATI SPOSTAMENTI VERSO IL LUOGO ABITUALE DI STUDIO O DI LAVORO (PER VARI MOTIVI, COME SCIOPERI, MALATTIA, FERIE, ECC.), FACCIA RIFERIMENTO A UNA GIORNATA TIPO.

* 6.9 A che ora è uscito/a di casa per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

(ad es. 07:30)

Ore |_|| Minuti |_||

6.4 您从那个住所出发前往日常学习或工作的地点的?

1 从这个住所 →

6.5 回程时您会回到这个住所吗?

- 1 是 → 请跳到第 6.9 题
2 否

6.6 您回程时的住所在哪里?

- 1 在本市镇
2 在意大利其它市镇
请写明市镇
|_____|
3 在国外
请写明国家名称
|_____|

请跳到第 6.9 题

2 从不同的住所 → 请跳到第 6.7 题

6.7 您出发的住所在哪里?

- 1 在本市镇
2 在意大利其它市镇 → 请标明市镇 |_____|
3 在国外 → 请标明国家 |_____|

6.8 回程时你会回到出发时的住所吗?

- 1 是
2 否 → 对于3岁以下者, 个人表格到此结束; 对于3岁及以上者, 请前往问题7.1

在回答一下问题时, 请参考上个周三为时间。

假如在那天您没有向日常学习或工作的地点移动的话(因各种原因, 例如罢工、生病、休假等等), 请参考一个典型的日子。

6.9 您是几点从家里出发前往日常学习或工作的地点的?

(例如 07:30)

几时 |_|| 几分 |_||

* **6.10 Quanto tempo ha impiegato per recarsi (solo andata) al luogo abituale di studio o di lavoro?**

Se ha accompagnato i figli a scuola prima di recarsi al luogo di studio o di lavoro, consideri il tempo complessivamente impiegato.

- 1 Fino a 15 minuti
- 2 Da 16 a 30 minuti
- 3 Da 31 a 45 minuti
- 4 Da 46 a 60 minuti
- 5 Da 61 a 75 minuti
- 6 Oltre 75 minuti

* **6.11 Ha utilizzato mezzi di trasporto pubblici e/o privati per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

- 1 No, sono andato/a a piedi ➔ **per chi ha meno di 3 anni la scheda individuale termina qui. Per chi ha 3 anni o più andare a dom. 7.1**
- 2 Sì, uno o più mezzi

* **6.12 Quale dei seguenti mezzi ha utilizzato per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

(sono possibili fino a 3 risposte)

Nel caso siano stati utilizzati più mezzi di trasporto, indicare per primo il mezzo utilizzato per effettuare il tratto più lungo del tragitto, in termini di distanza e non di tempo.

	1° mezzo	2° mezzo	3° mezzo
1 Treno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Tram	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Metropolitana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Autobus urbano, filobus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Corriera, autobus extra-urbano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Autobus aziendale o scolastico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Auto privata (come conducente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Auto privata (come passeggero)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Motocicletta, ciclomotore, scooter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 Bicicletta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 Altro mezzo (battello, funivia, ecc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6.10 您前往日常学习或工作的地点需要花多长时间（单程）？

假如您在前往日常学习或工作的地点之前有先送子女上学的话，请考虑一共所花费的时间

- 1 到 15 分钟为止
- 2 16 至 30 分钟
- 3 31 至 45 分钟
- 4 46 至 60 分钟
- 5 61 至 75 分钟
- 6 多于 75 分钟

6.11 您前往日常学习或工作的地点时有使用公共以及/或者私人交通工具吗？

- 1 否，我是步行抵达的 ➔ **对于 3 岁以下者，个人表格到此结束；对于 3 岁及以上者，请前往问题 7.1**
- 2 是，一辆或多辆交通工具

6.12 前往日常学习或工作的地点时您使用了那些以下交通工具？

(最多可选三道答案)

假如有使用多辆交通工具时，请指出是旅途最长的那辆交通工具为第一辆，以距离为准而非时间。

	第 1 辆	第 2 辆	第 3 辆
1 火车	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 电车	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 地铁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 市内公交、无轨电车	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 客车、郊区公交	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 公司或学校巴士	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 私人车（作为司机）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 私人车（作为乘客）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 摩托、助力车、代步车	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 自行车	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 其他交通工具（游船、缆线等等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. INTERNET

PER CHI HA 3 ANNI O PIÙ

* 7.1 Lei ha mai usato Internet?

Consideri qualsiasi dispositivo utilizzato per collegarsi: computer fisso da tavolo, computer portatile (laptop, netbook, notebook) tablet, telefono cellulare abilitato o smartphone, lettore di e-book, console per videogiochi, lettore Mp3, ecc.

- 1 Sì, negli ultimi 3 mesi
- 2 Sì, da 3 mesi a un anno fa
- 3 Sì, più di un anno fa
- 4 Mai

per chi ha meno di 14 anni la scheda individuale termina qui; per chi ha 14 anni o più andare a dom. 8.1

* 7.2 Negli ultimi 12 mesi, con che frequenza ha usato Internet?

- 1 Tutti i giorni
- 2 Qualche volta alla settimana
- 3 Una volta alla settimana
- 4 Qualche volta al mese (meno di 4 volte)
- 5 Meno di una volta al mese

PER CHI HA MENO DI 14 ANNI LA SCHEDA INDIVIDUALE TERMINA QUI

7. 互联网

适合 3 岁或以上的孩子

7.1 您使用过互联网吗？

1 您使用过互联网吗？

考虑任何用于连接的设备：台式电脑、笔记本电脑（笔记本电脑、上网本、笔记本电脑）、平板电脑、启用的手机或智能手机、电子书阅读器、视频游戏机、Mp3 播放器等。

- 1 是的，在过去 3 个月内
- 2 Sì, da 3 mesi a un anno fa
- 3 是的，一年多以前
- 4 从不

对于 14 岁以下的人，个人卡在此结束；
对于那些 14 岁或以上的人去 8.1 提问

7.2 在过去的 12 个月中，您使用互联网的频率如何？

- 1 每天
- 2 一周几次
- 3 每周一次
- 4 一个月几次（少于4次）
- 5 一个月不到一次

对于14岁以下者，个人表格到此结束

8. SODDISFAZIONE DELLA VITA

PER CHI HA 14 ANNI O PIÙ

* 8.1 Attualmente, quanto si ritiene soddisfatto/a della sua vita nel complesso?
Dia un punteggio da 0 a 10

(0 significa per niente soddisfatto/a, 10 molto soddisfatto/a).

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

8. 生活满意度

对于那些 14 岁或以上的人

8.1 您目前对整个生活的满意度如何?
给从 0 到 10 的分数

(0表示完全不满意, 10表示非常满意)

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

9. PERSONE SU CUI CONTARE

9. 可以信赖的人

PER CHI HA 14 ANNI O PIÙ

对于那些 14 岁或以上的人

9.1 Oltre alle persone con cui convive, ci sono altri parenti a cui tiene particolarmente e sui quali può contare (ad esempio genitori, figli, fratelli e sorelle, nonni e nipoti, ecc.)?

- 1 Sì
- 2 No

9.1 除了和他一起生活的人，还有其他他特别关心和可以依靠的亲人（例如父母、孩子、兄弟姐妹、祖孙后代等等）？

- 1 是
- 2 否

9.2 Ha uno o più amici su cui poter contare in caso di bisogno?

Non consideri i parenti

- 1 Sì
- 2 No
- 3 Non so

9.2 您是否有一个或多个朋友可以在需要时依靠？

不考虑亲戚

- 1 是
- 2 否
- 3 不知道

9.3 Escludendo i parenti (suoi o del coniuge/partner), ci sono persone che abitano vicino a Lei e sulle quali può contare in caso di necessità?

- 1 Sì, una persona o una famiglia
- 2 Sì, alcune persone o alcune famiglie
- 3 No

9.3 不包括您的亲属（您的或您的配偶/伴侣的），您是否有住在您附近且在您需要的时候可以依靠的人？

- 1 有，一个人或一个家庭
- 2 有，一些人或一些家庭
- 3 无

10. SICUREZZA

10.1 Quanto si sente sicuro/a camminando per la strada quando è buio ed è solo/a nella zona in cui vive?

- 1 Molto sicuro/a
- 2 Abbastanza sicuro/a
- 3 Poco sicuro/a
- 4 Per niente sicuro/a
- 5 Non esco mai da solo/a
- 6 Non esco mai

10. 安全

10.1 当您在您居住的地区天黑且独自一人时，您在街上行走的安全感如何？

- 1 非常安全
- 2 比较安全
- 3 不太安全
- 4 完全不安全
- 5 我从不单独出去
- 6 我从不出门

ALTRE INFORMAZIONI

其他信息

In conclusione Le chiediamo alcune informazioni sul modo in cui è stato compilato il questionario.

在最后请您回答一些关于问卷回答方式的问题。

* **M.1 Chi ha risposto al questionario?**

(sono possibili più risposte)

- 1 [nome cognome PR], la persona di riferimento della famiglia
- 2 Altre persone che vivono in famiglia
- 3 Altre persone che non vivono in famiglia

M.1 谁回答了问卷?

(可多选)

- 1 【名与姓（父名）】，家庭受访人
- 2 在家庭内生活的其他人
- 3 非家庭内生活的其他人

* **(CAWI) M.2 Dove è stato compilato il questionario?**

(sono possibili più risposte)

- 1 A casa
- 2 Al lavoro
- 3 Presso il Centro Comunale di Rilevazione
- 4 A casa di amici o parenti
- 5 Presso commercialista, CAF o altro professionista
- 6 Altro luogo (ad esempio biblioteca, internet point, in treno, all'aperto, ecc.)

(CAWI) M.2 您在哪里填写了本次问卷?

(可多选)

- 1 在家里
- 2 在工作上
- 3 在一所市镇检测中心内
- 4 在朋友或亲戚家里
- 5 在会计师事务所、CAF（税务援助中心）或其他专业事务所等
- 6 在其他地方（如图书馆、网吧、火车、户外等等）

* **(CAWI) M.3 Ha avuto bisogno di assistenza per la compilazione del questionario?**

(sono possibili più risposte)

- 1 No, non ne ho avuto bisogno ➔ **andare a dom. M.8**
- 2 Ho chiesto aiuto ad amici o parenti
- 3 Ho chiesto assistenza all'operatore del Centro Comunale di Rilevazione
- 4 Ho chiesto assistenza all'operatore del Numero Verde
- 5 Ho chiesto assistenza al commercialista, al CAF o altro professionista

(CAWI) M.3 您在填写问卷时有需要帮助吗?

(可多选)

- 1 否, 并没有 ➔ **前往问题 M.8**
- 2 有向朋友或亲戚求助
- 3 有向市镇检测中心工作人员求助
- 4 有向免费电话里的工作人员求助
- 5 有向会计师、CAF 或其他专业人士求助

Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 2, 3, 4 o 5

* **(CAWI) M.3a Per quale motivo ha avuto bisogno di assistenza?**

(sono possibili più risposte)

- 1 Difficoltà a rispondere ad alcune domande
- 2 Difficoltà di accesso al questionario
- 3 Difficoltà a navigare fra le parti del questionario
- 4 Difficoltà di invio del questionario
- 5 Altro motivo

如果问题 M3 您选择了回答 2、3、4 或 5

(CAWI) M.3a 出于什么原因您需要协助?

(可多选)

- 1 某些问题难以回答
- 2 难以打开问卷
- 3 难以查看问卷的各个部分
- 4 难以发送问卷
- 5 其他原因

Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 3 o 4

* **(CAWI) M.3b Quanto è soddisfatto/a dell'assistenza ricevuta per la compilazione del questionario?**

- 1 Per niente soddisfatto/a
- 2 Poco soddisfatto/a
- 3 Abbastanza soddisfatto/a
- 4 Molto soddisfatto/a

如果问题 M3 您选择了回答 3 或 4

(CAWI) M.3b 对填写问卷过程中得到协助的满意度如何?

- 1 一点不满意
- 2 满意度不高
- 3 相当满意
- 4 非常满意

* **(CAPI) M.6 Qual è il motivo principale per cui non ha compilato il questionario online?**

- 1 Non ha ricevuto/non ha ricevuto in tempo la lettera dell'Istat con le credenziali
- 2 Pensava che la compilazione non fosse obbligatoria
- 3 Non ha avuto tempo o si è dimenticato/a
- 4 Ha iniziato la compilazione ma ha incontrato difficoltà
- 5 Non si è sentito/a sicuro/a a compilarlo online
- 6 Non ha Internet
- 7 Ha preferito essere intervistato/a da un rilevatore incaricato
- 8 Altro

(CAPI) M.6 您没有在线填写问卷的主要原因是什么?

- 1 未及时收到/未及时收到带凭据的 Istat 信函
- 2 认为填写不是强制性的
- 3 没有时间或忘记
- 4 开始编译但遇到困难
- 5 觉得网上填写不安全
- 6 没有网络
- 7 更愿意接受指定统计师的采访
- 8 其他

* **M.8 L'Istat ha inviato una lettera di invito alla compilazione a firma del presidente. L'ha ricevuta?**

- 1 Sì
- 2 No ➔ **andare a dom. M.8c**

M.8 国家统计局寄送了一封由局长签名的问卷填写邀请函。您收到了吗?

- 1 是
- 2 否 ➔ **前往问题 M.8c**

Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì

* **M.8a Le informazioni e le istruzioni contenute nella lettera erano chiare?**

- 1 Sì
- 2 No

如果问题 M8 回答为是

M.8a 信函提供的信息和指导很清楚?

- 1 是
- 2 否

Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì

* **M.8b Ritene che la lettera sia stata recapitata in tempo utile per rispettare i termini previsti per la compilazione?**

- 1 Sì
- 2 No

如果问题 M8 回答为是

M.8b 您认为这封信是否按时送达，未耽误填写的截止日期?

- 1 是
- 2 否

M.8c Attraverso quali dei seguenti canali di comunicazione ha ricevuto notizie in merito al Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni 2023?

(sono possibili più risposte)

- 1 Siti web istituzionali (ad esempio dell'Istat, del Comune, ecc.)
- 2 Social network (ad esempio Instagram, Facebook, Twitter, LinkedIn, ecc.)
- 3 App IO
- 4 Quotidiani/periodici (cartacei e online)
- 5 Televisione e radio
- 6 Affissioni (ad esempio sugli autobus, presso le stazioni metro/ferroviarie, cartellonistica, ecc.)
- 7 Nessuno dei precedenti canali

M.8c 您通过以下哪些传播渠道收到有关 2023 年永久人口和住房普查的消息?

(可多选)

- 1 机构网站 (如国家统计局、市政府等)
- 2 社交网络 (如 Instagram、Facebook、Twitter、LinkedIn 等)
- 3 App IO
- 4 报纸/期刊 (纸质版和电子版)
- 5 电视和收音机
- 6 张贴的广告 (如在公共汽车上、地铁/火车站、广告牌等)
- 7 以上都不是

Ai fini del miglioramento della qualità del Censimento e di tutte le indagini su famiglie e individui condotte dall'Istituto, è utile disporre dei Suoi recapiti telefonici e della Sua email. Tali riferimenti potranno essere utilizzati per ricontattarla allo scopo di avere informazioni sulle eventuali difficoltà incontrate durante la compilazione del presente questionario o nell'ambito di altre rilevazioni svolte dall'Istat sulla base di quanto previsto dal Programma Statistico Nazionale.

I dati dei recapiti da Lei forniti saranno conservati dall'Istat per 10 anni. In qualunque momento sarà possibile esercitare i diritti di accesso, di rettifica o di cancellazione dei dati, di limitazione del trattamento o di opposizione (artt. 15, 16, 17 e 18 del Regolamento UE 2016/679), secondo le modalità indicate nella sezione "Censimento permanente popolazione e abitazioni" del sito dell'Istat: <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>.

La fornitura dei recapiti ha carattere facoltativo.

M.9a È disponibile a fornire almeno un Suo recapito?

- 1 Sì
- 2 No ➔ **la compilazione termina qui**

(se M.9a = 1)

M.9b Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono fisso?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** | _____ |
- 2 No, non ho un recapito di telefono fisso
- 3 No

为了改善本局所做的人口普查以及所有对家庭与个体所做的调查，我们需要拥有您的联系电话和您的邮箱。这些参考信息将会用于次联系您，从而获得在本表格填写时可能遇到的困难的信息，或者联系您来参加根据国家统计局计划制定的国家统计局所执行的其它检测。

您所提供的联系数据将会在国家统计局内保存 10 年。您可以在任何时候实行数据的入手、更改或删除、数据处理限制或反对等权利 (欧盟规章第 2016/679 号第 15 条以及后续条文)，根据在国家统计局网站上“永久性人口以及住房普查”部分中所指出的方式：<https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>.

联系方式的提供是自由的。

M.9a 您是否愿意提供至少一种联系方式?

- 1 是
- 2 否 ➔ **填写到此结束**

(假如 模式 9a 为 1)

M.9b 可以请您留下您的住家电话号码吗?

- 1 是 ➔ **电话号码** | _____ |
- 2 否, 我没有住家电话号码

3 否

(se M.9a = 1)

M.9c Lei è...

|_____|

(假如 模式 9a 为 1)

M.9c 您的名字是

|_____|

(se M.9a = 1)

M.10 Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono cellulare?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** |_____|
2 No, non ho un recapito di telefono cellulare
3 No

(假如 模式 9a 为 1)

M.10 可以请您留下您的手机号码吗？

- 1 是 ➔ **电话号码** |_____|
2 否, 我没有手机号码
3 否

(se M.9a = 1)

M.12 Potrebbe fornire un Suo indirizzo email?

- 1 Sì ➔ |_____@|
2 No, non ho un indirizzo email
3 No

(假如 模式 9a 为 1)

M.12 可以请您留下您的电邮地址吗？

- 1 是 ➔ |_____@|
2 否, 我没有电邮地址
3 否

Riferimenti normativi

- Normativa europea: Regolamento (CE) 9 luglio 2008 n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, che ha disposto l'effettuazione del Censimento della popolazione e delle abitazioni da parte di tutti gli Stati membri e ne ha indicato le modalità di svolgimento, sottolineandone l'obbligatorietà, e i tre Regolamenti di attuazione: Regolamento (CE) n. 2017/543 della Commissione del 22 Marzo 2017 che ha stabilito le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni; Regolamento (CE) n. 2017/712 della Commissione del 20 Aprile 2017 che ha stabilito il programma dei dati e dei metadati; Regolamento (CE) n. 2017/881 della Commissione del 23 Maggio 2017 che ha stabilito le modalità e la struttura dei report sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati;
- Art. 1 commi da 227 a 237 della legge 27 dicembre 2017, n. 205 recante il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020, che ha indetto, con un unico atto legislativo, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, i Censimenti economici permanenti delle imprese, delle istituzioni non profit e delle istituzioni pubbliche, il 7° Censimento generale dell'agricoltura e il Censimento permanente dell'agricoltura, regolamentandone i principali profili ed effetti giuridici. In particolare, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è stato indetto ai sensi dell'art. 3 del decreto legge 18 ottobre 2012 n. 179, convertito con modificazioni in legge n. 221 del 17 dicembre 2012, e del D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNCSU), con il quale sono stati fissati i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali";

法律参考

- 欧洲立法：永久性人口普查来自于，在欧洲方面，2008年7月9日欧盟议会与理事会法令第763/2008号，命令其成员国家执行普查，并指出所进行的方式，重点划出普查的强制性，以及三项执行法令：2017年3月22日欧盟理事会法令第2017/543号制定了变数的技术以及其分类；2017年4月20日欧盟理事会法令第2017/712号制定了数据以及元数据的计划；2017年5月23日欧盟理事会法令第2017/881号制定了普查方式以及质量报告的结构还有数据传送的技术格式；
- 在国家方面，2017年12月27日法令第205号第1条第227至237款有列出2018财政年度的国家预测概算以及2018至2020三年的多年制预算，在唯一一条法令中，制定了永久性人口与住房普查，永久性企业、非营利组织以及公共机构的经济普查，第7次农业普查以及永久性农业普查，并使其主要轮廓以及法律效应合法化。详细来讲，永久性人口以及住房普查是根据2012年10月18日立法法令第179号第3条，随后又转变为2012年12月17日第221号法令，以及2016年5月12日关于人口普查以及门牌号码与城市道路的国家档案（ANNCSU）的总理令而决定的，由该总理令决定了本次永久性普查的实行时间；
- 1989年9月6日立法法令第322号以及后续更改与整合，《国家统计局重组法规》——第6条a（个人数据处理）、第7条（统计数据的提供义务）、第8条（统计处公务员的办公机密）、第9条（统计机密的保护措施）、第11条（行政处分）、第13条（国家统计计划）；
- 2010年9月7日总统令第166号，《关于国家统计局重整规定》；
- 2016年4月27日欧盟议会与理事会法令第2016/679号，关于对自然人的保护，尤其是个人数据处理保护，以及该数据自由传播，并废除了第95/46/CE号指令（数据保护常规）；
- 2003年6月30日第196号法令，“关于个人数据保护的准则”；

- Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 “Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio”, del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale – Allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003;
- Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33 “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Piano Generale del Censimento Permanente della popolazione e delle abitazioni 2022 – 2031, al link <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>;
- Decreto del Presidente della Repubblica 15 dicembre 2022, di approvazione del Programma statistico nazionale 2020-2022, aggiornamento 2021-2022 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (S.O. n. 7 alla Gazzetta Ufficiale 21 febbraio 2023 - serie generale - n. 44).
- 2018 年 8 月 10 日第 101 号法令，“执行欧盟议会和历史 2016/679 号条例（欧盟）的国家条例”，2016 年 4 月 27 日（数据保护的一般规定）；
- 国家统计局系统范围内针对统计目的或科学研究的道德准则 – 法令附件 A.4 n. 196/2003；
- 2013 年 3 月 14 日第 33 号法令，“重新整理关于公民知情权及对公共行政机构的公布、公开和发布信息义务的条例”-第 5 ter 条（为科研目的了解统计收集的基本数据）；
- 2022 – 2031 年人口和住房普查总计划, 链接 <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>;
- 2022 年 12 月 15 日共和国总统令，批准了 2020-2022 年国家统计计划、2021-2022 年更新方案和所附的涉及私营实体答复义务的调查清单，不提供数据构成 1989 年 9 月 6 日第 322 号法令第 7 和 11 条规定的违反答复义务予以惩罚的情况（2023 年 2 月 21 日政府公报第 7 号普通补充 - 一般系列 - 第 44 号）。